

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 april 2003

WETSONTWERP
betreffende de pensioenen
voor zelfstandigen (*)

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	8
4. Advies van de Raad van State — n° 35.151/1	13
5. Wetsontwerp	16
6. Gecoördineerde tekst van de te wijzigen artikelen ..	22

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

2 avril 2003

PROJET DE LOI
relatif aux pensions pour
travailleurs indépendants (*)

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	8
4. Avis du Conseil d'État — n° 35.151/1	13
5. Projet de loi	16
6. Texte coordonné des articles à modifier	22

(*) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

De regering heeft dit wetsontwerp op 2 april 2003 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 7 april 2003 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 avril 2003.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 7 avril 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
CDH	:	Centre Démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA :	Handelingen (Integraal Verslag)
BV :	Beknopt Verslag
PLEN :	Plenum
COM :	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
HA :	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA :	Compte Rendu Analytique
PLEN :	Séance plénière
COM :	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

Artikel 52bis van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 :

Ten einde de verlaging van het tussenplafond der beroepsinkomsten waarop het percentage van de bijdragen die de zelfstandigen voor hun aanvullend pensioen kunnen storten, wordt berekend, te neutraliseren, wordt het maximumpercentage opgetrokken van 7 naar 8,17 %.

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 :

§ 1. Voor de berekening der pensioenen wordt een onderscheid gemaakt volgens de periodes die in aanmerking moeten worden genomen.

§ 2. Deze paragraaf bepaalt de berekeningswijze van de pensioenen voor loopbaan jaren en -kwartalen die na 31 december 2002 gelegen zijn;

§ 2bis. Dit paragraaf bepaalt de berekeningswijze van de pensioenen voor loopbaan jaren en -kwartalen die na 31 december 1996 en voor 1 januari 2003 gelegen zijn;

§ 3. Deze paragraaf bepaalt de berekeningswijze van de pensioenen voor loopbaan jaren en -kwartalen die na 31 december 1983 en voor 1 januari 1997 gelegen zijn;

§ 4. Dit betreft loopbaan jaren en -kwartalen die voor 1 januari 1984 gelegen zijn. Die periodes geven recht op een forfaitair pensioen.

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 :

Dit artikel bepaalt de berekeningswijze van de overlevingspensioenen, naar analogie met deze van het rustpensioen.

Artikel 10 van het voormeld koninklijk besluit van 30 januari 1997 :

Dit artikel laat de Koning toe, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen geldende coëfficiënten, bedoeld in de artikelen 6 en 9, aan te passen.

De wijziging van de artikelen 6 en 9 maakt een aanpassing van artikel 10 noodzakelijk.

Intrekking van de artikelen 7 en 8 van de programma-wet (I) van 24 december 2002.

RÉSUMÉ

Article 52bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 :

Afin de neutraliser l'abaissement du plafond intermédiaire des revenus professionnels sur lequel est calculé le pourcentage des cotisations que les travailleurs indépendants peuvent verser pour leur pension complémentaire, le pourcentage maximum de ces cotisations est porté de 7 à 8,17 %.

Article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 :

§ 1^{er}. Pour le calcul des pensions, une distinction est faite selon les périodes à prendre en considération.

§ 2. Ce paragraphe détermine le mode de calcul des pensions pour des années et trimestres de carrière se situant après le 31 décembre 2002;

§ 2bis. Ce paragraphe détermine le mode de calcul des pensions pour des années et des trimestres de carrière se situant après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003;

§ 3. Ce paragraphe détermine le mode de calcul des pensions pour des années et des trimestres de carrière se situant après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997;

§ 4. Il s'agit ici des années et trimestres de carrière se situant avant le 1^{er} janvier 1984. Ces périodes donnent droit à une pension forfaitaire.

Article 9 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 :

Cet article détermine le mode de calcul des pensions de survie, par analogie avec celui de la pension de retraite.

Article 10 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 précité :

Cet article permet au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, d'adapter les coefficients retenus pour le calcul des pensions de retraite et de survie, visés aux articles 6 et 9.

La modification des articles 6 et 9 nécessite une adaptation de l'article 10.

Retrait des articles 7 et 8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Herinvoering van het oud artikel 5, § 2, laatste lid van het koninklijk besluit van 30 januari 1997.

De bepaling van de programmawet die het plafond optrekt van de beroepsinkomsten in aanmerking genomen voor de berekening van de pensioenen, wordt ingetrokken.

Herinvoering van het oud artikel 126, § 2, laatste lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering van de pensioenregelingen.

De bepaling van de programmawet die het plafond optrekt van de beroepsinkomsten die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de pensioenen, wordt ingetrokken.

Rétablissement de l'ancien article 5, § 2, dernier alinéa de l'arrêté royal du 30 janvier 1997.

La disposition de la loi-programme relevant le plafond des revenus professionnels pris en compte pour le calcul des pensions est rapportée.

Rétablissement de l'ancien article 126, § 2, dernier alinéa, de la loi du 15 mai 1984, portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

La disposition de la loi-programme relevant le plafond des revenus professionnels pris en compte pour le calcul des pensions est rapportée.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De programmawet (1) van 24 december 2002 heeft de berekening van de verschuldigde bijdragen in het kader van het verplichte stelsel van de sociale zekerheid der zelfstandigen vereenvoudigd. Vanaf 1 januari 2003 worden de in aanmerking genomen inkomsten niet langer verhoogd met het percentage dat op deze inkomsten toegepast werd voor de berekening van de verschuldigde bijdragen in het kader van dit verplichte stelsel (brutering). Deze verrichting heeft een verlaging met zich meegebracht van het tussenplafond waarop de bijdragen worden berekend.

In het vorig stelsel bepaalde het plafond de grens boven dewelke de inkomsten niet langer in aanmerking voor de berekening van het pensioen genomen waren. Het was dus geboden een middel te vinden opdat de zelfstandigen dezelfde rechten inzake pensioen zouden behouden voor dezelfde bedragen van de betaalde bijdragen. De optrekking van de grens der inkomsten, die ingevoerd werd door de artikelen 7 en 8 van de programmawet van 24 december 2002 brengt geen voldoende oplossing want alleen de zelfstandigen waarvan de inkomsten ten minste de vorige grens bereiken, kunnen ervan genieten. Opdat de afschaffing van de brutering zonder invloed op de berekening van het pensioen blijft voor alle zelfstandigen, dienen de coëfficiënten die de betrekking tussen de gestorte bijdragen door de zelfstandigen voor hun pensioenen en degenen die gestort worden in de regeling voor werknemers (persoonlijke en werkgevers bijdragen) bepalen, vermenigvuldigd te worden met de vorige bijdragevoet. Bovendien is het geboden de door artikelen 7 en 8 van de wet van 7 december 2002 gewijzigde teksten te herstellen. Dat artikel trok de grens op van de inkomsten die in aanmerking genomen waren voor de berekening van het pensioen, teneinde te vermijden dat de door die wijziging betrokken zelfstandigen een ongerechtvaardigd voordeel zouden verkrijgen.

Daarenboven waren, tot einde 2002, de gestorte bijdragen in het stelsel van het aanvullend pensioen bijdragen samengesteld uit een percentage van die inkomsten, verhoogd met het in aanmerking genomen percentage voor de berekening van de hierboven bedoelde verplichte bijdragen.

De vereenvoudiging van de berekening heeft derhalve een ongewenst gevolg met zich meegebracht, te weten een vermindering van de maximumbijdrage.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi-programme (1) du 24 décembre 2002 a simplifié le calcul des cotisations dues dans le cadre du régime obligatoire de la sécurité sociale des travailleurs indépendants. À partir du 1^{er} janvier 2003, les revenus pris en considération ne sont plus augmentés du pourcentage qui était appliqué à ceux-ci pour le calcul des cotisations dues dans le cadre de ce régime obligatoire (brutage). Cette opération a entraîné un abaissement du plafond intermédiaire sur lesquels sont calculées les cotisations.

Dans l'ancien système, le plafond intermédiaire constituait la limite au-delà de laquelle les revenus n'étaient plus pris en considération pour le calcul de la pension. Il convenait donc de trouver une formule pour que les travailleurs indépendants maintiennent les mêmes droits en matière de pension pour les mêmes montants des cotisations payées. Le relèvement de la limite des revenus introduit par les articles 7 et 8 de la loi-programme du 24 décembre 2002 ne donne pas de solution satisfaisante car il ne profite qu'aux travailleurs indépendants dont les revenus atteignaient au moins l'ancienne limite. Pour que la suppression du brutage reste sans incidence dans le calcul de la pension à tous les travailleurs indépendants, il faut multiplier les coefficients représentant le rapport entre les cotisations versées par les travailleurs indépendants pour leurs pensions et celles versées dans le régime des travailleurs salariés (cotisations personnelles et patronales), par l'ancien taux des cotisations. En outre, il y a lieu de rétablir les textes modifiés par les articles 7 et 8 de la loi du 24 décembre 2002, article qui relevait la limite des revenus pris en considération pour le calcul de la pension, afin d'éviter que les travailleurs indépendants concernés par cette modification obtiennent un avantage injustifié.

Par ailleurs, dans le système de la pension complémentaire, jusque fin 2002, les cotisations versées représentaient un pourcentage de ces revenus, augmentés du pourcentage pris en compte pour le calcul des cotisations obligatoires visées ci-dessus.

La simplification du calcul a entraîné dès lors un effet non voulu, à savoir une diminution de la cotisation maximum que peuvent verser les travailleurs indépendants pour leur pension complémentaire.

Teneinde dit ongewenst effect te neutraliseren, wordt voorgesteld de maximumbijdragevoet van 7 % voor het aanvullend pensioen te vervangen door een voet van 8,17 %, dit wil zeggen 7 % vermenigvuldigd met de voet van de brutering : 1,167 %

COMMENTAAR

Art. 2

De bijdragen die de zelfstandigen in het stelsel van het aanvullend pensioen kunnen storten, zijn gebonden aan een tussenplafond van de beroepsinkomsten. Dat plafond werd verlaagd omwille van de afschaffing van de brutering. Dit artikel trekt de maximumbijdrage voet op, die de zelfstandigen in het stelsel van het aanvullend pensioen kunnen storten, teneinde het ongewenst effect van de afschaffing van het plafond te neutraliseren.

Art. 3

De nieuwe maatregelen genomen in het kader van de programmawet van 24 december 2002 (1) met de bedoeling de bijdragestructuur te vereenvoudigen, hebben als gevolg dat het pensioen berekend wordt op een lager beroepsinkomen aangezien het niet gebruteerd wordt. Opdat het weglaten van de « brutering » zonder invloed zou zijn op de berekening van het pensioen voor alle zelfstandigen, moeten de coëfficiënten die de verhouding weergeven tussen de bijdragen gestort door de zelfstandigen en deze gestort in de werknemersregeling (persoonlijke en werkgeversbijdragen) en het bedrag dat ingeschreven is in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie gewijzigd worden.

Art. 4

Een aanpassing gelijkaardig aan deze van artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen (rustpensioen) moet ook doorgevoerd worden voor het overlevingspensioen (artikel 9 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997).

Afin de neutraliser cet effet pervers, il est proposé de remplacer le taux maximum de 7 % de la cotisation pour la pension complémentaire par un taux de 8,17 %, c'est-à-dire 7 % que l'on multiplie par le taux du brutage : 1,167 %.

COMMENTAIRES

Art. 2

Les cotisations que peuvent verser les travailleurs indépendants dans le régime de la pension complémentaire sont liées à un plafond intermédiaire des revenus professionnels. Ce plafond est abaissé du fait de la suppression du brutage des revenus. Cet article relève le taux maximum de la cotisation que les travailleurs indépendants peuvent verser dans le régime de la pension complémentaire pour neutraliser l'effet non désiré de la suppression du plafond.

Art. 3

Les nouvelles mesures prises dans le cadre de la loi-programme du 24 décembre 2002 (1) en vue de simplifier la structure des cotisations ont pour effet de calculer la pension sur un revenu professionnel moins élevé puisque non bruté. Pour que la suppression du brutage reste sans incidence sur le calcul de la pension à l'égard de tous les travailleurs indépendants, il faut modifier les coefficients représentant le rapport entre les cotisations versées par les travailleurs indépendants et celles versées dans le régime des travailleurs salariés (cotisations personnelles et patronales) et le montant, inscrits à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Art. 4

Une adaptation similaire à celle de l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants (pension de retraite) doit être effectuée en ce qui concerne la pension de survie (article 9 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997).

Art. 5

De wijziging van het artikel 10 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen moet het de Koning mogelijk maken, zoals in het verleden, de coëfficiënten en de bedragen bepaald in deze programmawet, aan te passen.

Art. 6

De wijzigingen aangebracht aan de artikelen 6 en 9 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen maken de intrekking van de artikelen 7 en 8 van de programmawet van 24 december 2002 (1) noodzakelijk om te vermijden dat de betrokken zelfstandigen ingevolge deze wijzigingen een niet gerechtvaardigd voordeel bekomen (verhoging van het grensbedrag voor de in aanmerking te nemen inkomsten voor de berekening van het pensioen én verhoging van de coëfficiënten).

Art. 7

Dit artikel bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de wet.

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister belast met Middenstand,

*Voor de minister belast met Middenstand,
afwezig :
de minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

Art. 5

La modification de l'article 10 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants doit permettre au Roi d'adapter, comme par le passé, les coefficients et le montant fixés dans la présente loi-programme.

Art. 6

Les modifications apportées aux articles 6 et 9 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants nécessitent que soient rapportés les articles 7 et 8 de la loi-programme du 24 décembre 2002 (1) afin d'éviter que les travailleurs indépendants concernés par ces modifications, obtiennent un avantage injustifié (relèvement de la limite des revenus pris en considération pour le calcul de la pension et relèvement des coefficients).

Art. 7

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la loi.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le ministre des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre chargé des Classes moyennes,

*Pour le ministre chargé des Classes moyennes,
absent :
le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet betreffende
de pensioenen voor zelfstandigen****TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Bepalingen betreffende het stelsel
van pensioen voor zelfstandigen***Art. 2**

In artikel 52 *bis* van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd door het koninklijk besluit n° 1 van 26 maart 1981, gewijzigd door de wetten van 14 december 1989, 25 januari 1999, 30 december 2001 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, vierde lid, worden de woorden « 7 pct. » vervangen door de woorden « 8,17 % »;

2° in § 2, laatste lid, worden de woorden « 7 % » vervangen door de woorden « 8,17 % ».

Art. 3

In artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Met het oog op de berekening van het rustpensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in vier delen opgesplitst :

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi relatif aux pensions
pour travailleurs indépendants****TITRE I^{er}***Disposition générale***Article 1^{er}**

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Dispositions relatives au régime de pension
des travailleurs indépendants***Art. 2**

À l'article 52 *bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal n° 1 du 26 mars 1981, modifié par les lois des 14 décembre 1989, 25 janvier 1999, 30 décembre 2001 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 4, les mots « 7 p.c. » sont remplacés par les mots « 8,17 % »;

2° au § 2, dernier alinéa, les mots « 7 % » sont remplacés par les mots « 8,17 % ».

Art. 3

À l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de retraite, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 4, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. ».

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maanden van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. ».

3° Een § 2bis wordt ingevoegd luidend als volgt :

« § 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. ».

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. ».

3° Il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2 of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 pct. of 60 pct., naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maanden van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer. »

4° In § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door « bedoeld in § 1, 3° ».

5° In § 4 worden de woorden « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door « bedoeld in § 1, 4° ». ».

Art. 4

In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. Met het oog op de berekening van het overlevingspensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 p.c. ou 60 p.c., selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. »

4° Au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° ».

5° Au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ». ».

Art. 4

À l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de survie, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 7, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. »

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2, tweede en derde lid. »

3° Een § 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 7, § 2 of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 pct;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2bis, tweede en derde lid.

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. »

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction visé à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2, alinéas 2 et 3. »

3° Il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 p.c;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2bis, alinéas 2 et 3.

4° In § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 3° ».

5° In § 4 worden de woorden « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 4° ».

Art. 5

In artikel 10 van het zelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, leden 1 en 2, worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, eerste lid, 3° en 9, § 2, eerste lid, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3° »;

2° In § 2, worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, 3° en 9, § 2, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3°, et § 2bis, eerste lid, 3° ».

Art. 6

In de programmawet van 24 december 2002 (I) worden de artikelen 7 en 8 ingetrokken.

Art. 7

De artikelen 2 en 6 van deze wet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

De artikelen 3 tot en met 5 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2004 ingaan.

4° Au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° ».

5° Au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ».

Art. 5

À l'article 10 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, premier alinéa, 3° et 9, § 2, premier alinéa, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° »;

2° Au § 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, 3° et 9, § 2, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° ».

Art. 6

Dans la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), les articles 7 et 8 sont rapportés.

Art. 7

Les articles 2 et 6 de la présente loi produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003.

Les articles 3 à 5 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003 pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2004.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE (n° 35.151/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 maart 2003 door de minister belast met Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de pensioenen voor zelfstandigen », heeft op 27 maart 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling als volgt gemotiveerd :

« La législation relative aux pensions pour travailleurs indépendants dispose que le calcul des pensions s'opère en tenant compte de deux coefficients qui multiplient les revenus professionnels donnant droit à la pension. Jusqu'en 2002, les revenus professionnels retenus étaient des revenus bruts, c'est-à-dire des revenus majorés du pourcentage relatif aux cotisations dues dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants. La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a supprimé le brutage et a compensé l'incidence financière sur les cotisations en relevant celles-ci. La pension étant calculée en fonction des revenus, la base du calcul est ainsi diminuée, de sorte qu'en payant les mêmes montants de cotisations, ces dernières donnent droit à une pension moindre. Le relèvement de la limite des revenus professionnels, au-delà desquels ceux-ci ne sont plus pris en compte pour le calcul de la pension, instauré par la même loi-programme, n'offre pas de solution satisfaisante car il ne bénéficie qu'aux travailleurs indépendants dont les revenus sont égaux ou supérieurs à cette limite. Afin que tous les travailleurs indépendants maintiennent les mêmes droits à la pension, il y a donc lieu de relever les coefficients visés plus haut. En même temps, les dispositions de la loi-programme du 24 décembre 2002 relevant la limite précitée doivent être rapportées, afin d'éviter que les travailleurs indépendants dont les revenus atteignent au moins le montant visé à cette limite, bénéficient d'un avantage injustifié (relèvement de la limite des revenus pris en compte pour la pension et relèvement des coefficients). La loi-programme du 24 décembre 2002 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Étant donné que les pensions qui prendront cours à partir de janvier 2004 peuvent faire l'objet d'une demande en 2003, les demandes de pensions prenant cours de janvier à avril 2004 étant déjà recevables, les services chargés du calcul de ces pensions doivent dès à présent connaître toutes les données nécessaires, notamment les nouveaux coefficients précités d'application pour l'année 2003, afin que les droits aux pensions soient fixés et que les paiements puissent être effectués sans retard.

Par ailleurs, dans le régime de la pension complémentaire des travailleurs indépendants, les cotisations qui peuvent être versées sont liées à un plafond intermédiaire des revenus professionnels, ceux-ci étant jusque 2002 bruts de la façon

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT (n° 35.151/1)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre chargé des Classes moyennes, le 24 mars 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « relatif aux pensions pour travailleurs indépendants », a donné le 27 mars 2003 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« La législation relative aux pensions pour travailleurs indépendants dispose que le calcul des pensions s'opère en tenant compte de deux coefficients qui multiplient les revenus professionnels donnant droit à la pension. Jusqu'en 2002, les revenus professionnels retenus étaient des revenus bruts, c'est-à-dire des revenus majorés du pourcentage relatif aux cotisations dues dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants. La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a supprimé le brutage et a compensé l'incidence financière sur les cotisations en relevant celles-ci. La pension étant calculée en fonction des revenus, la base du calcul est ainsi diminuée, de sorte qu'en payant les mêmes montants de cotisations, ces dernières donnent droit à une pension moindre. Le relèvement de la limite des revenus professionnels, au-delà desquels ceux-ci ne sont plus pris en compte pour le calcul de la pension, instauré par la même loi-programme, n'offre pas de solution satisfaisante car il ne bénéficie qu'aux travailleurs indépendants dont les revenus sont égaux ou supérieurs à cette limite. Afin que tous les travailleurs indépendants maintiennent les mêmes droits à la pension, il y a donc lieu de relever les coefficients visés plus haut. En même temps, les dispositions de la loi-programme du 24 décembre 2002 relevant la limite précitée doivent être rapportées, afin d'éviter que les travailleurs indépendants dont les revenus atteignent au moins le montant visé à cette limite, bénéficient d'un avantage injustifié (relèvement de la limite des revenus pris en compte pour la pension et relèvement des coefficients). La loi-programme du 24 décembre 2002 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Étant donné que les pensions qui prendront cours à partir de janvier 2004 peuvent faire l'objet d'une demande en 2003, les demandes de pensions prenant cours de janvier à avril 2004 étant déjà recevables, les services chargés du calcul de ces pensions doivent dès à présent connaître toutes les données nécessaires, notamment les nouveaux coefficients précités d'application pour l'année 2003, afin que les droits aux pensions soient fixés et que les paiements puissent être effectués sans retard.

Par ailleurs, dans le régime de la pension complémentaire des travailleurs indépendants, les cotisations qui peuvent être versées sont liées à un plafond intermédiaire des revenus professionnels, ceux-ci étant jusque 2002 bruts de la façon

décrite ci-dessus. La suppression du brutage entraîne un abaissement du plafond intermédiaire et par conséquent une diminution de la cotisation maximum que peuvent verser les travailleurs indépendants pour leur pension complémentaire. Les cotisations destinées à la pension complémentaire sont exprimées par un pourcentage des revenus professionnels. Pour rétablir la possibilité de verser la même cotisation maximum, il y a lieu de majorer ce pourcentage, c'est-à-dire en le portant de 7 (taux maximum actuellement en vigueur) à 8,17 (soit $7 \times 1,167$, 16,7 % représentant l'ancien taux du brutage). Les organismes chargés de la perception des cotisations destinées à la pension complémentaire doivent donc sans tarder avoir connaissance des dispositions prévues pour 2003, afin de pouvoir établir pour leurs clients les montants exacts des cotisations que ceux-ci pourront affecter en 2003 pour leur pension complémentaire ».

*
* *

De afdeling wetgeving heeft zich, met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in hoofdzaak beperkt tot « het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan ». Dit beperkt onderzoek leidt tot de navolgende opmerkingen.

Het ontwerp beoogt een aantal ongewenste effecten te corrigeren van de vereenvoudiging van de bijdragenstructuur in het kader van het verplichte stelsel van de sociale zekerheid der zelfstandigen, die werd doorgevoerd met de Programmawet (I) van 24 december 2002. Aangezien de betrokken artikelen 2 tot 8 van de Programmawet (I) in werking zijn getreden op 10 januari 2003 ⁽¹⁾, dient in elk geval de inwerkingtreding van artikel 6 ⁽²⁾ van het om advies voorgelegde ontwerp op die datum te worden afgestemd.

De indeling van het ontwerp in titels, kan beter worden weggelaten.

⁽¹⁾ De wet werd bekendgemaakt in de eerste editie van het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, en bevat geen specifieke regeling voor de inwerkingtreding van de artikelen 2 tot 8.

⁽²⁾ Artikel 6 beoogt de artikelen 7 en 8 van de Programmawet (I) in te trekken. Dit zou luidens artikel 7 van het ontwerp gebeuren met ingang van 1 januari 2003.

décrite ci-dessus. La suppression du brutage entraîne un abaissement du plafond intermédiaire et par conséquent une diminution de la cotisation maximum que peuvent verser les travailleurs indépendants pour leur pension complémentaire. Les cotisations destinées à la pension complémentaire sont exprimées par un pourcentage des revenus professionnels. Pour rétablir la possibilité de verser la même cotisation maximum, il y a lieu de majorer ce pourcentage, c'est-à-dire en le portant de 7 (taux maximum actuellement en vigueur) à 8,17 (soit $7 \times 1,167$, 16,7 % représentant l'ancien taux du brutage). Les organismes chargés de la perception des cotisations destinées à la pension complémentaire doivent donc sans tarder avoir connaissance des dispositions prévues pour 2003, afin de pouvoir établir pour leurs clients les montants exacts des cotisations que ceux-ci pourront affecter en 2003 pour leur pension complémentaire ».

*
* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est essentiellement limitée à « l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites ». Cet examen limité requiert de formuler les observations suivantes.

Le projet entend corriger un certain nombre d'effets indésirables de la simplification de la structure des cotisations dans le cadre du régime obligatoire de la sécurité sociale des travailleurs indépendants, mise en oeuvre par la Loi-programme (I) du 24 décembre 2002. Dès lors que les articles 2 à 8 concernés de la Loi-programme (I) sont entrés en vigueur le 10 janvier 2003 ⁽¹⁾, il s'impose en tout état de cause de fixer l'entrée en vigueur de l'article 6 ⁽²⁾ du projet soumis pour avis en adéquation avec cette date.

Il serait préférable d'omettre la division du projet en titres.

⁽¹⁾ La loi a été publiée dans une première édition du *Moniteur belge* du 31 décembre 2002 et ne comporte pas de régime spécifique pour l'entrée en vigueur des articles 2 à 8.

⁽²⁾ L'article 6 entend rapporter les articles 7 et 8 de la Loi-programme (I). Selon l'article 7 du projet, ce retrait produirait ses effets le 1^{er} janvier 2003.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter*,

J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden*,

G. SCHRANS, *assessor van de afdeling wetgeving*,

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. BAERT.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer G. DE BLEECKERE, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

La chambre était composée de :

MM. :

M. VAN DAMME, *président de chambre*,

J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État*,

G. SCHRANS, *assesseur de la section de législation*,

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire.

Le greffier,

A. BECKERS

Le président,

M. VAN DAMME

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op voordracht van Onze minister van Financiën, Onze minister van Pensioenen en van Onze minister belast met Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie, Onze minister van Pensioenen en Onze minister belast met Middenstand, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 52*bis* van het koninklijk besluit n^o 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, ingevoegd door het koninklijk besluit n^o 1 van 26 maart 1981, gewijzigd door de wetten van 14 december 1989, 25 januari 1999, 30 december 2001 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, vierde lid, worden de woorden « 7 % » vervangen door de woorden « 8,17 % »;

2° in § 2, laatste lid, worden de woorden « 7 % » vervangen door de woorden « 8,17 % ».

Art. 3

In artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre des Finances, de Notre ministre des Pensions et de Notre ministre chargé des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Finances, Notre ministre des Pensions et Notre ministre chargé des Classes moyennes sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 52*bis* de l'arrêté royal n^o 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, inséré par l'arrêté royal n^o 1 du 26 mars 1981, modifié par les lois des 14 décembre 1989, 25 janvier 1999, 30 décembre 2001 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, alinéa 4, les mots « 7 % » sont remplacés par les mots « 8,17 % »;

2° au § 2, dernier alinéa, les mots « 7 % » sont remplacés par les mots « 8,17 % ».

Art. 3

À l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire euro-

de Europese en Monetaire Unie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Met het oog op de berekening van het rustpensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. »

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 % of 60 %, naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldi-

péenne, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de retraite, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 4, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. »

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 % ou 60 %, selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénomina-

gen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. ».

3° Een § 2bis wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 % of 60 %, naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maand van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëf-

teur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. ».

3° Il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 % ou 60 %, selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre

ficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar. ».

4° In § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door « bedoeld in § 1, 3° ».

5° In § 4 worden de woorden « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door « bedoeld in § 1, 4° ».

Art. 4

In artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. Met het oog op de berekening van het overlevingspensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 7, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984. »

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente. ».

4° Au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° ».

5° Au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ».

Art. 4

À l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de survie, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 7, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984. »

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 %;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2, tweede en derde lid. »

3° Een § 2*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2*bis*. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2 of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 %;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2*bis*, tweede en derde lid.

4° In § 3 worden de woorden « bedoeld in § 1, 2° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 3° ».

5° In § 4 worden de woorden « bedoeld in § 1, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in § 1, 4° ».

Art. 5

In artikel 10 van het zelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, leden 1 en 2, worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, eerste lid, 3° en 9, § 2, eer-

2° 60 %;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2, alinéas 2 et 3. »

3° Il est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit :

« § 2*bis*. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 %;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté, afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2*bis*, alinéas 2 et 3.

4° Au § 3, les mots « visée au § 1^{er}, 2° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 3° ».

5° Au § 4, les mots « visée au § 1^{er}, 3° » sont remplacés par les mots « visée au § 1^{er}, 4° ».

Art. 5

À l'article 10 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, alinéas 1 et 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, premier alinéa, 3° et 9, § 2, premier alinéa,

ste lid, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3° »;

2° In § 2, worden de woorden « bedoeld in de artikelen 6, § 2, 3° en 9, § 2, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3°, et § 2bis, eerste lid, 3° ».

Art. 6

In de programmawet van 24 december 2002 (I) worden de artikelen 7 en 8 ingetrokken vanaf de datum van hun inwerkingtreding.

Art. 7

De artikelen 2 en 6 van deze wet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

De artikelen 3 tot en met 5 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2003 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 2004 ingaan.

Gegeven te Brussel, 1 april 2003.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

De minister belast met Middenstand,

*Voor de minister belast met Middenstand,
afwezig :
de minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° »;

2° Au § 2, les mots « visé aux articles 6, § 2, 3° et 9, § 2, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° ».

Art. 6

Dans la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), les articles 7 et 8 sont rapportés depuis la date de leur entrée en vigueur.

Art. 7

Les articles 2 et 6 de la présente loi produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003.

Les articles 3 à 5 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2003 pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2004.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 2003.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le ministre des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

Le ministre chargé des Classes moyennes,

*Pour le ministre chargé des Classes moyennes,
absent :
le ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

GECOÖRDINEERDE TEKST VAN DE TE WIJZIGEN ARTIKELEN

Artikel 52*bis* van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust-en overlevingspensioen der zelfstandigen.

§ 1. Met uitzondering van de meewerkende echtgenoten die enkel onderworpen zijn aan de verplichte regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen, kunnen de zelfstandigen in de zin van artikel 1 van dit besluit, die de voorwaarden vervullen bepaald door de Koning, een verzekeringscontract sluiten teneinde hetzij een aanvullend rustpensioen hetzij een aanvullend rustpensioen en een aanvullend overlevingspensioen ten voordele van de overlevende te vormen.

§ 2. Om het aanvullend pensioen samen te stellen, dient de zelfstandige een bijdrage te storten bij het sociaal verzekeringsfonds voor zelfstandigen, bedoeld in artikel 20 van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, waarbij hij aangesloten is. Dit laatste maakt de bijdrage over aan de verzekeringsinstelling.

De bijdrage wordt uitgedrukt in een percentage van het bedrijfsinkomen bepaald bij artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Zowel de minimum- als de maximumbijdragevoet worden bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de minister van Financiën en van de minister van Middenstand.

De maximumbijdragevoet mag evenwel 8,17 % niet overschrijden van het bedrijfsinkomen vastgesteld binnen de grenzen van een drempel en een plafond bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de minister van Financiën en van de minister van Middenstand.

In afwijking van de voorgaande leden, kan de zelfstandige een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van de twee derden van het in artikel 12, § 1, tweede lid, van voormeld koninklijk besluit n° 38 bedoelde minimuminkomen.

§ 2*bis*. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, specifieke modaliteiten vaststellen voor de meewerkende echtgenoten die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

TEXTE COORDONNÉ DES ARTICLES À MODIFIER

Article 52*bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants :

§ 1^{er}. À l'exception des conjoints aidants qui sont assujettis uniquement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, les travailleurs indépendants au sens de l'article 1^{er} de cet arrêté, qui réunissent les conditions fixées par le Roi, peuvent conclure un contrat d'assurance afin de se constituer soit une pension complémentaire de retraite, soit une pension complémentaire de retraite et une pension complémentaire de survie en faveur du conjoint survivant.

§ 2. Aux fins de se constituer une pension complémentaire, le travailleur indépendant doit verser une cotisation à la Caisse d'assurances sociales pour travailleurs indépendants prévue à l'article 20 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants à laquelle il est affilié. Celle-ci transmet la cotisation à l'organisme assureur.

La cotisation est exprimée en pourcentage du revenu professionnel défini à l'article 11, § 2 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Le taux minimum ainsi que le taux maximum de cette cotisation sont fixés par le Roi, sur la proposition conjointe du ministre des Finances et du ministre des Classes moyennes.

Le taux maximum ne peut en aucun cas dépasser 8,17 % du revenu professionnel déterminé dans les limites d'un plancher et d'un plafond fixés par le Roi, sur la proposition conjointe du ministre des Finances et du ministre des Classes moyennes.

Par dérogation aux alinéas précédents, le travailleur indépendant peut verser une cotisation égale à 8,17 % des deux tiers du revenu minimum visé à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 précité.

§ 2*bis*. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer des modalités spécifiques pour les conjoints aidants assujettis à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

§ 3. De bijdragen bedoeld door dit besluit hebben, inzake de belastingen op de inkomsten, het karakter van bijdragen verschuldigd in uitvoering van de sociale wetgeving.

§ 4. Het aanvullend pensioenstelsel wordt georganiseerd volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, op de gezamenlijke voordracht van de minister van Midstand en van de minister van Economische Zaken.

§ 5. De Koning mag volgens de modaliteiten die Hij vaststelt de aanpassing aan de bepalingen van dit artikel voorzien van de verzekeringscontracten bedoeld bij het koninklijk besluit van 31 juli 1981 houdende inrichting van het aanvullend pensioenstelsel der zelfstandigen, gesloten voor de inwerkingtreding van onderhavige paragraaf.

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie.

§ 1. Met het oog op de berekening van het rustpensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984.

§ 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

§ 3. Les cotisations visées par le présent article ont, en matière d'impôts sur les revenus, la nature de cotisations dues en exécution de la législation sociale.

§ 4. Le régime de pension complémentaire est organisé selon des modalités fixées par le Roi, sur la proposition conjointe du ministre des Classes moyennes et du ministre des Affaires économiques.

§ 5. Le Roi peut selon les modalités qu'il détermine prévoir l'adaptation aux dispositions du présent article des contrats d'assurances visés à l'arrêté royal du 31 juillet 1981 relatif à l'organisation du régime de pension complémentaire des travailleurs indépendants, conclu avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

§ 1^{er}. En vue du calcul de la pension de retraite, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 4, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984.

§ 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2, of in artikel 18. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden.

2° 75 pct. of 60 %, naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijzen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maanden van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer van dezelfde maand van het vorige jaar.

§ 2 bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is bedoeld in artikel 4, § 2 of in artikel 8. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 75 % of 60 %, naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1° van het koninklijk besluit n° 72;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 % ou 60 %, selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente.

§ 2 bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui qui est visé à l'article 4, § 2, ou à l'article 18. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 75 % ou 60 %, selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar door het te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de noemer 103,14 is en de teller gelijk is aan het gemiddelde van de maandelijkse indexcijfers der consumptieprijsen van het beschouwde jaar.

Wanneer het beschouwde jaar dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, wordt het gemiddelde bedoeld in het vorige lid vastgesteld door, voor elk van de drie laatste maanden van het betrokken jaar, het indexcijfer te weerhouden van de overeenstemmende maanden van het vorige jaar vermenigvuldigd met de coëfficiënt die bekomen wordt door het indexcijfer van de maand september van het jaar waarvoor het gemiddelde moet vastgesteld worden te delen door het indexcijfer.

§ 3. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 3°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° dezelfde breuk als deze bedoeld in § 2, 1°;

2° 75 % of 60 %, naargelang de betrokkene al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, § 1, 1°, van het koninklijk besluit n° 72;

3° een breuk die elk jaar door de Koning bepaald werd en die, per 1 januari van het betrokken jaar de verhouding weergaf tussen het percentage van de bijdrage bestemd voor het pensioenstelsel der zelfstandigen en het totaal van de percentages van de persoonlijke bijdrage en van de patronale bijdrage verschuldigd op de bezoldiging van de werknemers en bestemd voor hun pensioenstelsel.

§ 4. Het gedeelte van het pensioen bedoeld in § 1, 4°, wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van § 3, 1° en 2°.

§ 5. Wanneer de teller van de breuk die de jaren uitdrukt die het recht op het rustpensioen kunnen openen verlaagd wordt krachtens artikel 4, § 4, of krachtens artikel 19 van het koninklijk besluit n° 72, zal deze vermindering, voor de berekening van het pensioen, slaan op de jaren die aanleiding geven tot de toekenning van het laagste pensioen.

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année considérée en le multipliant par une fraction dont le dénominateur est 103,14 et le numérateur est égal à la moyenne des indices mensuels des prix à la consommation pour l'année considérée.

Lorsque l'année considérée précède celle de la prise de cours de la pension, la moyenne visée à l'alinéa précédent est établie en retenant, pour chacun des trois derniers mois de l'année en cause, l'indice du mois correspondant de l'année précédente multiplié par le coefficient obtenu en divisant l'indice du mois de septembre de l'année pour laquelle la moyenne doit être établie par l'indice du même mois de l'année précédente.

§ 3. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 3°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° la même fraction que celle qui est visée au § 2, 1°;

2° 75 % ou 60 % selon que l'intéressé répond ou non aux conditions fixées par l'article 9, § 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 72;

3° une fraction qui a été fixée chaque année par le Roi et qui reflétait, au 1^{er} janvier de l'année en cause, le rapport entre le taux de la cotisation destinée au régime de pension des travailleurs indépendants et la somme des taux de la cotisation personnelle et de la cotisation patronale dues sur la rémunération des travailleurs salariés et destinées à leur régime de pension.

§ 4. La partie de la pension visée au § 1^{er}, 4°, se calcule conformément aux dispositions du § 3, 1° et 2°.

§ 5. Lorsque le numérateur de la fraction exprimant les années susceptibles d'ouvrir le droit à la pension de retraite est réduit en vertu de l'article 4, § 4, ou en vertu de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72, cette réduction portera, pour le calcul de la pension, sur les années qui donnent lieu à l'octroi de la pension la moins élevée.

§ 6. Het tweede tot vierde lid van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit n° 72 zijn van overeenkomstige toepassing bij de berekening van het pensioen ingevolge dit artikel.

Artikel 9 van het voormeld koninklijk besluit van 30 januari 1997.

« § 1. Met het oog op de berekening van het overlevingspensioen wordt de teller van de breuk die de loopbaan uitdrukt, bedoeld in artikel 4, § 1, in vier delen opgesplitst :

1° een eerste deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 2002 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

2° een tweede deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1996 en vóór 1 januari 2003 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

3° een derde deel dat het aantal jaren en kwartalen gelegen na 31 december 1983 en vóór 1 januari 1997 uitdrukt, waarbij elk kwartaal geldt voor 0,25;

4° het saldo dat verondersteld wordt uitsluitend overeen te komen met het gedeelte van de loopbaan vóór 1984.

§ 2. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 1° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2, of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 %;

3° 0,663250 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77EUR niet overschrijdt;

0,541491 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 31 820,77 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2, tweede en derde lid.

§ 6. Les alinéas 2 à 4 de l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 72 sont applicables par analogie en vue du calcul de la pension conformément au présent article.

Article 9 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 précité.

« § 1^{er}. En vue du calcul de la pension de survie, le numérateur de la fraction représentative de la carrière visée à l'article 7, § 1^{er}, est scindé en quatre parties :

1° une première partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 2002, tout trimestre valant 0,25;

2° une deuxième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1996 et avant le 1^{er} janvier 2003, tout trimestre valant 0,25;

3° une troisième partie qui représente le nombre d'années et de trimestres situés après le 31 décembre 1983 et avant le 1^{er} janvier 1997, tout trimestre valant 0,25;

4° le solde qui est présumé correspondre exclusivement à la partie de la carrière antérieure à 1984.

§ 2. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 1°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction qui est visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 %;

3° 0,663250 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 31 820,77 EUR;

0,541491 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 31 820,77 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2, alinéas 2 et 3.

§ 2bis. Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 2° verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° een breuk waarvan de teller 1 is en de noemer deze is van de breuk bedoeld in artikel 7, § 2 of § 3. Wanneer het betrokken jaar niet volledig in aanmerking komt, wordt de teller van deze breuk teruggebracht tot 0,25, 0,50 of 0,75 naargelang 1, 2 of 3 kwartalen konden in aanmerking genomen worden;

2° 60 %;

3° 0,567851 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR niet overschrijdt;

0,463605 voor het gedeelte van de bedrijfsinkomsten dat 35 341,68 EUR overschrijdt.

Het in het vorige lid, 3°, bedoelde bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 (basis 1996 = 100). Het wordt aangepast teneinde het te brengen op het prijspeil van het beschouwde jaar volgens de modaliteiten voorzien in artikel 6, § 2bis, tweede en derde lid.

Per kalenderjaar wordt het pensioen dat overeenstemt met de loopbaan bedoeld in § 1, 3°, verkregen door de bedrijfsinkomsten achtereenvolgens te vermenigvuldigen met :

1° dezelfde breuk als deze bedoeld in § 2, 1°;

2° 60 %;

3° de breuk bedoeld in artikel 6, § 3, 3°.

§ 4. Het gedeelte van het pensioen bedoeld in § 1, 4°, wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van § 3, 1° en 2°.

§ 5. Wanneer de teller van de breuk die de jaren uitdrukt die het recht op het overlevingspensioen kunnen openen wordt krachtens artikel 7, § 3, tweede lid, of krachtens artikel 19 van het koninklijk besluit n° 72, zal deze vermindering, voor de berekening van het pensioen, slaan op de jaren die aanleiding geven tot toekenning van het laagste pensioen. »

Artikel 10 van het voormeld koninklijk besluit van 30 januari 1997.

§ 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de eerste coëfficiënt bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3°, en § 2bis, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3° aanpassen in func-

§ 2bis. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 2°, est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° une fraction dont le numérateur est 1 et le dénominateur est celui de la fraction qui est visée à l'article 7, § 2 ou § 3. Lorsque l'année en cause n'entre pas entièrement en ligne de compte, le numérateur de cette fraction est ramené à 0,25, 0,50 ou 0,75 selon que 1, 2 ou 3 trimestres ont pu être retenus;

2° 60 %;

3° 0,567851 pour la partie des revenus professionnels qui ne dépasse pas 35 341,68 EUR;

0,463605 pour la partie des revenus professionnels supérieure à 35 341,68 EUR.

Le montant visé à l'alinéa précédent, 3°, est rattaché à l'indice-pivot 103,14 (base 1996 = 100). Il est adapté afin de le porter au niveau des prix de l'année concernée, selon les modalités prévues à l'article 6, § 2bis, alinéas 2 et 3.

§ 3. Par année civile, la pension qui correspond à la carrière visée au § 1^{er}, 3° est obtenue en multipliant les revenus professionnels successivement par :

1° la même fraction que celle visée au § 2, 1°;

2° 60 %;

3° la fraction visée à l'article 6, § 3, 3°.

§ 4. La partie de la pension visée au § 1^{er}, 4°, se calcule conformément aux dispositions du § 3, 12° et 2°.

§ 5. Lorsque le numérateur de la fraction exprimant les années susceptibles d'ouvrir le droit à la pension de survie est réduit en vertu de l'article 7, § 3, alinéa 2, ou en vertu de l'article 19 de l'arrêté royal n° 72, cette réduction portera, pour le calcul de la pension, sur les années qui donnent lieu à l'octroi de la pension la moins élevée.

Article 10 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 précité.

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter le premier coefficient visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier ali-

tie van de evolutie van de uitgaven voor de pensioen-uitkeringen, met uitzondering van de uitgaven voor de pensioenbijslag bedoeld in artikel 14, in de totaliteit van de uitgaven in het sociaal statuut der zelfstandigen.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de tweede coëfficiënt bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3°, en § 2bis, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3°, en § 2bis, eerste lid, 3° aanpassen in functie van de aanpassingen van de bedragen bedoeld in de artikelen 6, § 2, eerste lid, 3°, en 9, § 2, eerste lid, 3°, en in artikel 5, § 2, tweede lid.

De in de voorgaande leden bedoelde aanpassingen mogen evenwel geen weerslag hebben op de pensioenberekening voor loopbaanjaren die gelegen zijn voor het jaar waarin deze aanpassingen gebeuren.

§ 2. De Koning kan, om de twee jaar, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag bedoeld in artikel 6, § 2, eerste lid, 3° en in artikel 9, § 2, eerste lid, 3° en § 2bis, eerste lid, 3°, verhogen door toepassing van een verhogingscoëfficiënt vastgesteld in uitvoering van artikel 7 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Intrekking van de artikelen 7 en 8 van de programma-wet (I) van 24 december 2002.

Herstelling van artikel 5, § 2, laatste lid van het voormeld koninklijk besluit van 30 januari 1967.

Deze inkomsten worden niet in aanmerking genomen voor het gedeelte dat het bedrag overschrijdt bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit n° 38, zoals het wordt aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen voor het betrokken jaar.

Herstelling van artikel 126, § 2, laatste lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Idem als hierboven.

née, 3°, en fonction de l'évolution des dépenses pour les prestations de pension, à l'exception des dépenses pour le supplément de pension visé à l'article 14, dans la totalité des dépenses dans le statut social des indépendants.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter le deuxième coefficient visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3°, et § 2bis, premier alinéa, 3°, en fonction des adaptations des montants visés aux articles 6, § 2, premier alinéa, 3°, et 9, § 2, premier alinéa, 3°, et à l'article 5, § 2, alinéa 2.

Les adaptations visées aux alinéas précédents ne peuvent toutefois pas avoir un effet sur le calcul de la pension pour des années de carrière qui sont situées avant l'année au cours de laquelle ces adaptations ont eu lieu.

§ 2. Le Roi peut réévaluer tous les deux ans, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant visé à l'article 6, § 2, premier alinéa, 3° et à l'article 9, § 2, premier alinéa, 3° et § 2bis, premier alinéa, 3° en appliquant un coefficient de réévaluation qui doit être égal au coefficient de réévaluation déterminé en exécution de l'article 7 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Retrait des articles 7 et 8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Rétablissement de l'article 5, § 2, dernier alinéa de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 précité.

Ces revenus ne sont pas retenus pour la partie qui dépasse le montant visé à l'article 12, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, de l'arrêté royal n° 38 tel qu'il est adapté aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation pour l'année en cause.

Rétablissement de l'article 126, § 2, dernier alinéa, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Idem que ci-dessus.